

日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃

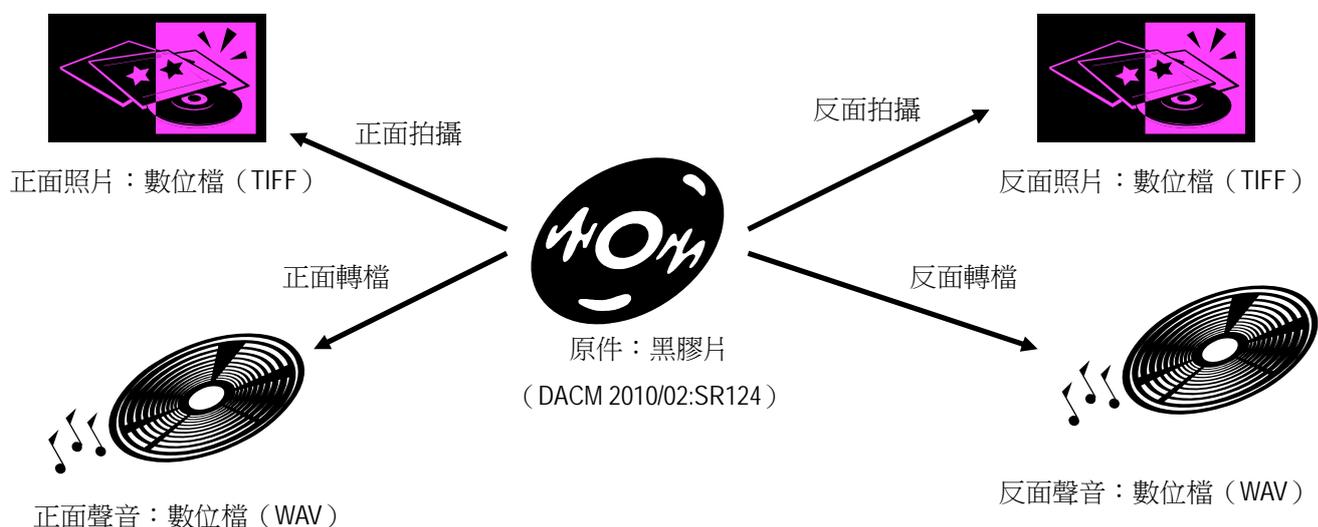
後設資料分析、建議與對照報告

數位典藏與數位學習國家型科技計畫 後設資料工作組 製

國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心 需求研擬

中華民國 100 年 1 月

(一)日治時期曲盤數位化概況：



說明：

1. 黑膠片原件之正反兩面各會進行拍攝掃瞄以取得其數位圖像，亦會進行聲音轉檔以取得其數位聲音檔。
2. 計畫預計今年會進行約 650 張的黑膠片數位化工作，因此會產出約 1300 張之數位圖像與 1300 首數位聲音檔。
3. 後設資料工作組於電話訪談中 (2010/12/16) 向計畫成員確認後設資料描述主體設定為黑膠片單面，即一張黑膠片，正面與反面各以一筆後設資料進行描述。

(二)規劃建議：

1. 計畫在現階段建置資料庫時，可先不依循任何的一套後設資料國際標準，僅就計畫所需來進行欄位的規畫，待日後計畫要繳交資料給聯合目錄時，再將資料庫資料依 Dublin Core 格式轉出即可。
2. 在 Dublin Core 格式轉出時，因需符合 Dublin Core 的 1 對 1 原則，後設資料工作組建議以『單面黑膠片』作為 Dublin Core 的描述主體，且於電話訪談

中（2010/12/16）獲得計畫成員同意。

3. 後設資料工作組就計畫所提供之欄位，進行欄位結構化，包括：
- 將同樣性質或相同主體描述之欄位，調整集中在一起。如：黑膠片之材質、尺寸、出版、取得等相關資訊。
 - 不同性質之資訊應分開成兩個欄位，分別記錄。如：「作品名稱」欄位下規劃兩個子欄位：「中文」與「外文」，分別記錄中文與中文以外之作品名稱。

後設資料工作組所建議的欄位如下：

欄位名稱		欄位定義	著錄規範
識別碼		計畫對所有黑膠唱片正、反兩面進行的藏品管理號碼。	如：SR124-A，即為 SR124 黑膠唱片之 A 面。
作品名稱	中文	黑膠唱片單面上之歌曲中文名稱。	如：在修道院的廢墟裡
	外文	黑膠唱片單面上之歌曲中文以外之其他語文名稱。	如：Dans Les Ruines D'une Abbaye
主題	風格時期	歌曲所屬之風格時期。	如：民間戲曲。 建議設置下拉式選單進行著錄。 若有多個風格時間要著錄，請以「、」隔開。
	曲式/樂式/樂種	歌曲所屬之曲式、樂式與樂種。	如：潮劇。 建議設置下拉式選單進行著錄。 若有多個風格時間要著錄，請以「、」隔開。
	曲調	歌曲所屬之曲調。	如：小曲。 建議設置下拉式選單進行著錄。 若有多個風格時間要著錄，請以「、」隔開。
創作者		黑膠唱片之製作者。	若有多個製作者要著錄，請以「、」隔開。
貢獻者	演唱者	黑膠唱片歌曲之演唱者。	如：Maggie Tyete 若有多個演唱者要著錄，

欄位名稱		欄位定義	著錄規範
			請以「、」隔開。
	演奏者	黑膠唱片歌曲之演奏者。	如：Gerald Moore 若有多個演奏者要著錄，請以「、」隔開。
	作曲者	黑膠唱片歌曲之作曲者。	如：Gabriel Faure 若有多個作曲者要著錄，請以「、」隔開。
	作詞者	黑膠唱片歌曲之作詞者。	如：Victor Hugo 若有多個作詞者要著錄，請以「、」隔開。
	捐贈者	黑膠唱片歌曲之捐贈者。	如：蔣宋美齡 若有多個捐贈者要著錄，請以「、」隔開。
出版資訊	出版者	黑膠唱片之出版公司。	如：留聲機公司（The Gramophone Co. HMV）
	出版序號	黑膠唱片之出版序號。	如：F9A
	出版識別號	黑膠唱片之識別編號。	如：OEA.9674
	發行/出版/錄製時間	黑膠唱片之發行、出版或錄製時間。	日期採 ISO8601 格式著錄：YYYY-MM-DD。
簡述	摘要/說明/導言	對黑膠唱片歌曲之簡單描述。	文字著錄。
	評析	對黑膠唱片歌曲之評論與分析。	文字著錄。
	歌詞	歌曲之歌詞。	文字著錄。
	技術/技法	歌曲表現之技法。	如：獨唱。 若有多種技法要著錄，請以「、」隔開。
	樂器	歌曲呈現使用到的樂器或人聲。	如：人聲。 若有多種樂器要著錄，請以「、」隔開。
作品語文		黑膠唱片歌曲之語文。	如：潮州語。
涵蓋範圍		歌曲內容涉及的時間與空間範圍。	19 世紀浪漫派後期法國藝術歌曲。
唱片規格	材質	黑膠唱片之材質。	如：蟲膠（天然樹脂）
	轉速	黑膠唱片之轉速。	如：78 轉
	尺寸	黑膠唱片之尺寸大小。	以吋為單位，如：10 吋
	錄音長度	黑膠唱片歌曲之錄音長	以「hh:mm:ss」表示，如：

欄位名稱		欄位定義	著錄規範	
		度。	00:02:55。	
資料類型		黑膠唱片之資料類型。	如：78 轉留聲機唱片	
收藏取得方式		黑膠唱片之取得方式。	如：捐贈。	
保存狀況		黑膠唱片之取得方式。	如：良好	
來源		黑膠唱片歌曲之來源，即為所屬之黑膠片。	如：SR124	
關聯		可描述同一張黑膠片背面之另一首歌曲之關聯後設資料，或描述組曲之關聯。	文字著錄。	
數位圖像 資料格式	檔案類型	連接黑膠唱片歌曲之數位圖像資訊。	如：Tiff	
	數位檔名		如：ph124-A.tiff	
	檔案大小		如：2.39 MB	
	掃瞄日期		日期採 ISO8601 格式著錄：YYYY-MM-DD。如：2010-09-29	
數位聲音 資料格式	檔案類型	連接黑膠唱片歌曲之數位圖像資訊。	如：WAV	
	數位檔名		如：SR124-A.wav	
	檔案大小		如：93.6 MB	
	檔案長度		以「hh:mm:ss」表示，如：00:02:50。	
	檔案聲音 取樣編碼		聲音格式	如：PCM WAV
			取樣率	如：96 KHZ
			取樣位元	如：24
			聲道類型	如：poly
	播放設備		如：EMT 950	
	轉檔設備		如：Nagra VI	
	轉檔日期		日期採 ISO8601 格式著錄：YYYY-MM-DD HH:MM:SS。如：2010-09-02 10:32:21	
數位轉檔操作者	如：黃均人			
權限範圍	原件擁有者	描述此黑膠片之擁有者。	如：李坤城	
	原件位置	描述此黑膠片之目前所在之保存位置。	如：國立臺灣師範大學音樂系	
	數位典藏單位	進行數位典藏之單位。	如：國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心	

欄位名稱		欄位定義	著錄規範
	使用限制	數位化黑膠片歌曲與其相關之後設資料、影像之開放使用權限。	如：全部公開
編目紀錄	建檔者	本筆後設資料之建檔者	如：黃均人
	建檔時間	本筆後設資料之建檔時間	日期採 ISO8601 格式著錄：YYYY-MM-DD HH:MM:SS。 如：2010-12-02 10:32:21
	修改者	本筆後設資料之修改者	如：黃均人
	修改時間	本筆後設資料之修改時間	日期採 ISO8601 格式著錄：YYYY-MM-DD HH:MM:SS。 如：2010-29-02 10:32:21

(三)著錄範例：

A. 範例一：螃蟹歌(其一)



欄位名稱		著錄範例
識別碼		SR124-A
作品名稱	中文	螃蟹歌(其一)
	外文	
主題	風格時期	民間戲曲

	曲式/樂式/樂種	潮劇
	曲調	小曲
創作者		
貢獻者	演唱者	阿極(青衣)
	演奏者	東蒼芳音樂團
	作曲者	不詳
	作詞者	不詳
	捐贈者	
出版資訊	出版者	日蓄唱片公司(Nipponophone)
	出版序號	F9A
	出版識別號	
	發行/出版/錄製時間	
簡述	摘要/說明/導言	《鄭元和落難》的《螃蟹歌》，是來自民間的小調、小曲。
	評析	這類小調輕鬆活潑，以小鑼小鼓伴奏，富有生活情趣。
	歌詞	
	技術/技法	獨唱
	樂器	人聲
作品語文		潮州語
涵蓋範圍		
唱片規格	材質	蟲膠(天然樹脂)
	轉速	78 轉
	尺寸	10 吋
	錄音長度	00:02:45
資料類型		78 轉留聲機唱片
收藏取得方式		購買
保存狀況		
來源		SR124
關聯		<p>黑膠片的另一面歌曲為： 螃蟹歌(其二) (SR124-B)</p> <p>此曲與其他歌曲可組成一組曲： 螃蟹歌(其一) (SR124-A) 螃蟹歌(其二) (SR124-B) 螃蟹歌(其三) (SR125-A) 螃蟹歌(其四) (SR125-B)</p>

數位圖像 資料格式	檔案類型	Tiff	
	數位檔名	ph124-A.tiss	
	檔案大小	2.39 MB	
	掃瞄日期	2010-09-29	
數位聲音 資料格式	檔案類型	Wav	
	數位檔名	SR124-A.wav	
	檔案大小	93.6 MB	
	檔案長度	00:02:50	
	檔案聲音 取樣編碼	聲音格式	PCM WAV
		取樣率	96KHZ
		取樣位元	24
		聲道類型	poly
	播放設備	EMT 950	
	轉檔設備	Nagra VI	
	轉檔日期	2010-09-02 10:32:21	
數位轉檔操作者	黃均人		
權限範圍	原件擁有者	李坤城	
	原件位置	李坤城家裡	
	數位典藏單位	國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心	
	使用限制	全部公開	
編目紀錄	建檔者		
	建檔時間	2010-10-7	
	修改者		
	修改時間		

B. 範例二：在修道院的廢墟裡

(圖檔待補)		
欄位名稱		著錄範例
識別碼		SR100-A
作品名稱	中文	在修道院的廢墟裡
	外文	Dans Les Ruines D' une Abbaye
主題	風格時期	浪漫派後期
	曲式/樂式/樂種	藝術歌曲
	曲調	
創作者		
貢獻者	演唱者	Maggie Tyete
	演奏者	Gerald Moore
	作曲者	Gabriel Faure
	作詞者	Victor Hugo
	捐贈者	蔣宋美齡
出版資訊	出版者	留聲機公司 (The Gramophone Co. HMV)
	出版序號	D.A.1810
	出版識別號	OEA.9675
	發行/出版/錄製時間	1942-01-16
簡述	摘要/說明/導言	為國立臺灣師範大學音樂系收藏之老唱片，深具時代歷史意義。是美國國務院贈與給蔣宋美齡女士一批唱片的的第一片。歌曲以法國文豪雨果的詩作為歌詞。
	評析	
	歌詞	
	技術/技法	獨唱
	樂器	人聲
作品語文		法文
涵蓋範圍		19世紀浪漫派後期法國藝術歌曲
唱片規格	材質	蟲膠(天然樹脂)

	轉速	78 轉	
	尺寸	10 吋	
	錄音長度	00:02:45	
資料類型		78 轉留聲機唱片	
收藏取得方式		捐贈	
保存狀況		良，初拿到時上面略有灰塵	
來源		SR100	
關聯		黑膠片的另一面歌曲為：SR100-B	
數位圖像 資料格式	檔案類型	Tiff	
	數位檔名	SR100-A.tiff	
	檔案大小	2.39 MB	
	掃描日期	2010-09-29	
數位聲音 資料格式	檔案類型	Wav	
	數位檔名	SR100-A.wav	
	檔案大小	93.6 MB	
	檔案長度	00:02:50	
	檔案聲音 取樣編碼	聲音格式	PCM WAV
		取樣率	96KHZ
		取樣位元	24
		聲道類型	poly
	播放設備	EMT 950	
	轉檔設備	Nagra VI	
	轉檔日期	2010-09-02 10:32:21	
數位轉檔操作者	黃均人		
權限範圍	原件擁有者	國立臺灣師範大學音樂系	
	原件位置	國立臺灣師範大學音樂系	
	數位典藏單位	國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心	
	使用限制	全部公開	
編目紀錄	建檔者		
	建檔時間	2010-10-07	
	修改者		
	修改時間		

(四) 匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據“One-to-One Principle”為原則，以「單面黑膠片」為描述主體，其對照表如下。

聯合目錄對照表

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
<u>題名 Title</u>	作品名稱－中文	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「中名：XXX」呈現。	中文：螃蟹歌（其一）
	作品名稱－外文	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「外文：XXX」呈現。	
著作者 Creator ¹	創作者	—	—
<u>主題與關鍵字</u> <u>Subject & Keywords</u>	主題－風格時期	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「風格時期：XXX」呈現。	風格時期：民間戲曲 曲式/樂式/樂種：潮劇 曲調：小曲
	主題－曲式/樂式/樂種	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「曲式/樂式/樂種：XXX」呈現。	
	主題－曲調	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「曲調：XXX」呈現。	
描述 Description ²	簡述－摘要/說明/導言	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「摘	摘要/說明/導言：《鄭元和落難》的《螃蟹歌》，是來自民間的小

¹ 計畫暫無法提供「創作者」欄位之資料值，故暫不轉出。

² 計畫暫無法提供「簡述－歌詞」欄位之資料值，故暫不轉出。

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
		要/說明/導言： XXX」呈現。	調、小曲。 評析：這類小調輕鬆活潑，以小鑼小鼓伴奏，富有生活情趣。 技術/技法：獨唱 樂器：人聲
	簡述－評析	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「評析：XXX」呈現。	
	簡述－技術/技法	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「技術/技法：XXX」呈現。	
	簡述－樂器	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「樂器：XXX」呈現。	
出版者 Publisher	出版資訊－出版者	請直接轉出資料值。	日蓄唱片公司 (Hipponophone)
貢獻者 Contributor	貢獻者－演唱者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「演唱者：XXX」呈現。	演唱者：阿椏(青衣) 演奏者：東蒼芳音樂團 作曲者：不詳 作詞者：不詳
	貢獻者－演奏者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「演奏者：XXX」呈現。	
	貢獻者－作曲者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「作曲者：XXX」呈現。	
	貢獻者－作詞者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「作詞者：XXX」呈現。	
	貢獻者－捐贈者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「捐贈者：XXX」呈現。	
日期 Date	出版資訊－發行/出版/錄製時間	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「發行/出版/錄製時間：XXX」呈現。	發行/出版/錄製時間： 1942-01-16

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
資料類型 Type	資源類型	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「資源類型：XXX」呈現。	資源類型：78 轉留聲機唱片
	—	後設資料工作組建議採用 DCMI 詞彙，以預設值「型式：聲音」轉出。	型式：聲音 ³
格式 Format	唱片規格—材質	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「材質：XXX」呈現。	材質：蟲膠（天然樹脂） 轉速：78 轉 尺寸：10 吋 錄音長度：00:02:45
	唱片規格—轉速	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「轉速：XXX」呈現。	
	唱片規格—尺寸	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「尺寸：XXX」呈現。	
	唱片規格—錄音長度	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「錄音長度：XXX」呈現。	
資料識別 Identifier	識別碼	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「識別碼：XXX」呈現。	識別碼：SR124-A
來源 Source	來源	請直接轉出資料值。	SR124
語言 Language	作品語文	請直接轉出資料值。	潮州語
關聯 Relation	關聯	請直接轉出資料值。	黑膠片的另一面歌曲為： 螃蟹歌(其二) (SR124-B) 此曲與其他歌曲可組成一組曲： 螃蟹歌(其一) (SR124-A) 螃蟹歌(其二) (SR124-B)

³ 後設資料工作組建議至少採用一個 DCMI 建議的詞彙，因描述主體為「黑膠片單面歌曲」，故以「型式：聲音」轉出到聯合目錄。

DC	日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
			螃蟹歌(其三) (SR125-A) 螃蟹歌(其四) (SR125-B)
範圍 Coverage	涵蓋範圍	請直接轉出資料值。	
<u>管理權 Rights</u>	權限範圍－原件擁有者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「原件擁有者：XXX」呈現。	原件擁有者：李坤城 數位典藏單位：國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心 使用限制：全部公開
	權限範圍－數位典藏單位	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「數位典藏單位：XXX」呈現。	
	權限範圍－使用限制	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「使用限制：XXX」呈現。	

(五) 匯出聯合目錄網頁樣式

下面為計畫把資料匯到聯合目錄後，進行檢索所得結果之顯示版面（示意圖）。顯示結果係依據上述建議之匯入方式分別呈現，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見下圖：

聯合目錄網頁範例



後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
識別碼：SR124-A	
資料類型：	引用這筆典藏
資源類型：78 轉留聲機唱片	引用資訊
型式：聲音	<input type="text"/>
貢獻者：	引用連結
演唱者：阿楹(青衣)	<input type="text"/>
演奏者：東蒼芳音樂團	
作曲者：不詳	
作詞者：不詳	
主題與關鍵字：	
風格時期：民間戲曲	
曲式/樂式/樂種：潮劇	
曲調：小曲	
描述：	
摘要/說明/導言：《鄭元和落難》的《螃蟹歌》，是來自民間的小調、小曲。	
評析：這類小調輕鬆活潑，以小鑼小鼓伴奏，富有生活情趣。	
技術/技法：獨唱	
樂器：人聲	
出版者：	
日蓄唱片公司（Hipponophone）	
日期：	
發行/出版/錄製時間：1942-01-16	
格式：	
材質：蟲膠（天然樹脂）	
轉速：78 轉	
尺寸：10 吋	
錄音長度：00:02:45	
來源：	
SR124	
語言：	
潮州語	
關聯：	
黑膠片的另一面歌曲為： 螃蟹歌(其二)（SR124-B）	

此曲與其他歌曲可組成一組曲：

螃蟹歌(其一) (SR124-A)

螃蟹歌(其二) (SR124-B)

螃蟹歌(其三) (SR125-A)

螃蟹歌(其四) (SR125-B)

管理權：

原件擁有者：李坤城

數位典藏單位：國立臺灣師範大學音樂數位典藏中心

使用限制：全部公開

(六) Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「單面黑膠片」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見下表：

—：表示欄位定義不符 Dublin Core 之定義。

Dublin Core 對照表

欄位名稱		Dublin Core
識別碼		Identifier
作品名稱	中文	Title
	外文	Title
主題	風格時期	Subject & keywords
	曲式/樂式/樂種	Subject & keywords
	曲調	Subject & keywords
創作者		—
貢獻者	演唱者	Contributor
	演奏者	Contributor
	作曲者	Contributor
	作詞者	Contributor
	捐贈者	Contributor
出版資訊	出版者	Publisher
	出版序號	—
	出版識別號	—
	發行/出版/錄製時間	Date
簡述	摘要/說明/導言	Description
	評析	Description
	歌詞	—
	技術/技法	Description
	樂器	Description
作品語文		Language
涵蓋範圍		Coverage
唱片規格	材質	Format
	轉速	Format

	尺寸	Format	
	錄音長度	Format	
資料類型		Type	
收藏取得方式		—	
保存狀況		—	
來源		Source	
關聯		Relation	
數位圖像 資料格式	檔案類型	—	
	數位檔名	—	
	檔案大小	—	
	掃瞄日期	—	
數位聲音 資料格式	檔案類型	—	
	數位檔名	—	
	檔案大小	—	
	檔案長度	—	
	檔案聲音 取樣編碼	聲音格式	—
		取樣率	—
		取樣位元	—
		聲道類型	—
	播放設備	—	
	轉檔設備	—	
轉檔日期	—		
數位轉檔操作者	—		
權限範圍	原件擁有者	Rights	
	原件位置	—	
	數位典藏單位	Rights	
	使用限制	Rights	
編目紀錄	建檔者	—	
	建檔時間	—	
	修改者	—	
	修改時間	—	

(七) 工作進度記錄

時間	事項
2010-10-19	「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」計畫助理提供初步後設資料規劃給後設資料工作組 (MAAT)，委請 MAAT 協助確認欄位之規劃。
2010-11-10	計畫助理來信詢問進度。MAAT 回信請計畫助理登錄 MAAT 網站填寫服務申請單，並回覆預計完成確認時程。
2010-12-05	MAAT 致電給計畫助理，提醒填寫服務申請一事。
2010-12-06	「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃」於後設資料工作組網站完成後設資料服務申請。
2010-12-14	MAAT 請計畫多提供幾個著錄範例以供分析之用。
2010-12-16	MAAT 提供最新欄位分析供計畫進行試填。計畫助理於下午回傳試填結果。
2010-12-23	MAAT 寄 mail 給計畫助理，請助理確認欄位資料值的填寫。計畫助理於下午回覆確認結果。
2010-12-24	MAAT 回覆助理有關捐贈者欄位的填寫方式。
2011-01-06	MAAT 完成本份「日治時期臺灣曲盤數位典藏計劃後設資料分析、建議與對照報告」，並作正式發佈。